

基督的眼泪与义怒：教师辅导手册

约翰福音 11:33, 35, 38 研经指南（带领者版）

带领者指南说明

本手册旨在为您（带领者）提供《约翰福音 11:33, 35, 38》小组研经的背景、答案及深入引导。手册内容与《小组研经讨论手册》完全对应，并为您提供“教师提示”和“参考答案”。

带领目标：

1. **纠正误解：** 帮助组员识别并纠正对“耶稣哭了”的普遍“感伤化”误解。
2. **深入原文：** 带领组员理解 $\$klai\bar{o}\$$ （哀嚎）、 $\$dakry\bar{o}\$$ （流泪）和 $\$embraoma\bar{i}\$$ （义怒）之间的关键区别。
3. **建立神学：** 巩固组员对基督“神人二性”及“大祭司”职分的认识。
4. **转化应用：** 推动组员将“带着盼望的哀悼”和“圣洁的义怒”应用于实际生活。

欢迎与引入（10 分钟）

带领者开场：（同小组手册）

破冰问题（任选一）：

1. 你是否也曾感到困惑：耶稣明明知道祂几分钟后就会叫拉撒路复活，那祂为什么还要哭泣？
2. 在你的人生经历中，你是否曾在极度的悲伤中，同时也感受到一种强烈的“愤怒”？

【教师提示】

- **营造安全氛围：** 这是一个关于“死亡”和“悲伤”的敏感话题。请确保小组氛围是安全的，允许组员分享他们的困惑或痛苦，不要急于“纠正”他们的感受。
- **引导问题张力：** 破冰问题的核心是引出经文的“张力”——耶稣的“预知”与祂的“情

感”之间的矛盾。

- **参考答案（破冰问题 1）：** 这是最常见的误解之一（报告误解一）。人们认为祂哭泣是因为对挚友死亡的“个人悲痛”。
 - **引导：** “这个问题非常好，它正是我们今天研经的核心。很多人认为耶稣哭泣是因为难过，但如果我们仔细看经文，会发现一个更震撼的答案。让我们带着这个问题往下读。”
-

研读经文（5 分钟）

（请组员朗读经文）

【教师提示】

- **强调翻译差异：** 在朗读时，可以请组员特别注意中文“心里悲叹”和英文“deeply moved”的翻译。
 - **指出核心张力：** 提醒大家，中文翻译（悲叹、忧愁）倾向于引导我们理解为“悲伤”，但这是否是原文的准确含义？这就是我们今天要挖掘的重点。
-

观察与理解（25 分钟）

问题 1：两种不同的“哭”

- **讨论：** 根据我们的研究，这两种“哭”在情感表达上有什么关键区别？
- **思考：** 约翰特意选用不同的词，这暗示了耶稣的情感与在场众人的情感有什么本质不同？

【教师提示】

- 这是本段释经的第一个关键点。请参考研究报告中的“表 1：关键情感词汇分析”。

【参考答案】

- **区别：**
 - **马利亚/犹太人的哭 (\$klai\bar{o}\$)：** 指“大声哀嚎、恸哭”。这是第一世纪犹太人仪式化、公开的、喧嚷的哀悼。神学上，这代表了“像那些没有指望的人一样”的哭泣（帖前 4:13），是世界面对死亡的绝望。
 - **耶稣的哭 (\$dakry\bar{o}\$)：** 指“静默流泪、掉眼泪”。这个词在新约中仅此一用。这显示了祂深沉、克制、真实的悲伤。
- **暗示：** 耶稣没有参与他们那种绝望的、仪式性的哀嚎。祂的情感是真实的，但又是受控的。祂的悲伤与他们的绝望有本质区别。

问题 2：“心里悲叹”的真正含义

- **讨论：**“心里悲叹” (Gk. $\text{\$emprimaomai\$}$) 的真正含义更接近什么？
- **思考：**为什么许多译本（包括中文）都倾向于将其翻译为“悲伤”或“感动”，而回避了“忿怒”的含义？

【教师提示】

- **这是本研究的学术核心。**“悲叹”是一个极其错误并带来误导的翻译。带领者必须坚定地将小组带回原文的“忿怒”含义。

【参考答案】

- **真正含义：** $\text{\$Emprimaomai\$}$ 的字面意思是“（马匹）喷鼻息”，引申为“义愤、忿怒、严厉责备”。它在新约其他地方出现时（太 9:30；可 1:43；可 14:5），每次都带有强烈的“责备”或“忿怒”之意。
- **为何误译：**这是“误译的危险”。
 1. **情感化偏见：**译者（和读者）普遍倾向于将耶稣“感伤化”。我们很难接受一位“温柔的”耶稣在坟墓前“发怒”。
 2. **词义模糊：**“深受感动 (deeply moved)” 是一个中性词，读者会自然地将其理解为“被悲伤所感动”。
 3. **后果：**这种翻译完全阉割了经文的神学力量。它用“同情”取代了“忿怒”，使耶稣看起来像一个无助的哀悼者，而不是一位“准备战斗的斗士” (B.B. 华菲德语)。

问题 3：耶稣为何忿怒？

- **讨论（常见误解）：**耶稣是在生马利亚和哀哭者的气吗？
- **讨论（正确解释）：**耶稣的“义怒”真正指向的对象是什么？是什么“触发”了他的忿怒？

【教师提示】

- 这是关键的转向。我们必须帮助组员区分义怒的“触发点” (Trigger) 和“对象” (Target)。

【参考答案】

- **常见误解（错误）：**报告（误解三）指出，耶稣不是在生马利亚的气。如果耶稣在马利亚极度悲痛时对她发怒，这是不合祂品格且“牧养上残酷的”。
- **正确解释（触发点）：**祂的忿怒被祂所看到的景象“触发”了——即马利亚和众人那种“没有指望”的哀哭 ($\text{\$klai\bar{o}\$}$)。祂刚刚宣告“我就是复活和生命”，但祂看到的却是不信 (unbelief) 所驱动的绝望。
- **正确解释（真正对象）：**祂的义怒不是针对马利亚，而是为了马利亚，**对抗** (Against) 那导致这种悲伤和不信的**根源**：
 1. **死亡 (Death)：**死亡是“最后的仇敌” (林前 15:26)，是罪的工价，是入侵者，破

坏了上帝“甚好”的创造。

2. 撒但的权势 (Satanic Power): “那掌死权的” (来 2:14)。

- **总结:** 耶稣的 $\$embrimaomai\$$ (忿怒) 是创造主对“罪、死亡和撒但权势”的圣洁义怒。

神学反思 (15 分钟)

问题 4: 一位救主, 两种本性

- **讨论:** 耶稣在这段经文中, 如何同时完美地展现了祂“完全的人性”和“完全的神性”?
- **思考:** 为什么我们需要一位既能与我们一同哭泣 (体恤我们), 又能对死亡发怒 (战胜死亡) 的救主?

【教师提示】

- 这是本课的核心神学: 基督论 (Christology)。帮助组员看到, 耶稣不是“50%的人+50%的神”, 而是“100%的人+100%的神”。

【参考答案】

- **展现神人二性:** 这是“神人二性 (Hypostatic Union) 的完美统一” (报告三.C.1)。祂是一个位格, 两种本性。
 - **完全的人性:** 祂流下 $\$dakry\bar{o}\$$ (安静、真实的眼泪)。祂的心被 $\$etaraxen\$$ (搅动、忧愁)。祂真实地“与哀哭的人同哭”, 体恤我们的软弱。祂是“感同身受的大祭司”。
 - **完全的神性:** 祂发出 $\$embrimaomai\$$ (圣洁的义怒)。这是创造主对罪恶的忿怒。祂即将以神性的大能 (“拉撒路出来!”) 战胜死亡。
- **为何需要:**
 - 如果祂只有人性, 祂能与我们同哭, 但祂也和我们一样无助, 无法战胜死亡。
 - 如果祂只有神性, 祂能战胜死亡, 但他可能无法体恤我们的软弱和悲伤。
 - **我们需要的是一位神人 (God-Man):** 祂的人性使祂能完美地同情我们 ($\$dakry\bar{o}\$$); 祂的神性使祂能大能地拯救我们 ($\$embrimaomai\$$)。

问题 5: 等到第四天

- **讨论:** 根据研究报告, 耶稣特意等到第四天, 在当时的犹太观念中有什么特殊的、神学上的重要意义?

【教师提示】

- 这强调了耶稣神迹的“故意设计”和“绝对性”。

【参考答案】

- 马大说：“他现在必是臭了”（v. 39）。
 - 犹太观念：根据晚期犹太传统，灵魂会在尸体附近盘桓三天，希望能返回。
 - 第四天的意义：到了第四天，尸体开始腐烂（面容改变），灵魂便会永远离去。
 - 神学设计：耶稣故意等到第四天，是等到人类所有的希望（包括迷信）都彻底断绝之后。祂要行的不是“及时抢救”，而是“逆转绝对的死亡”，以此显明祂是复活和生命，彰显“神的荣耀”。
-

生活应用（25 分钟）

问题 6：带着盼望哀悼

- 分享：基督徒的“哀悼”（ $\$dakry\bar{o}\$$ ）应该如何与世俗的“绝望”（ $\$klai\bar{o}\$$ ）有所不同？

【教师提示】

- （应用原则一）关键是验证（Validate）悲伤，同时转向（Redirect）盼望。

【参考答案】

- 验证悲伤：“耶稣哭了”给予基督徒哭泣的权柄。我们不是斯多葛主义者。面对死亡，悲伤是合宜的、必要的，绝非“不属灵”。
- 区别（盼望）：我们的哭，不应是世俗的 $\$klai\bar{o}\$$ （喧嚣的绝望）。我们是“带着盼望哀悼”（Grieve with hope）（帖前 4:13）。
- 盼望的根基：我们的盼望不在于“亲人一定能复活”（像拉撒路那样），而在于耶稣自己——祂是“复活和生命”（v. 25）。我们相信死亡不是结局，而是暂时的分离。

问题 7：圣洁的义怒

- 讨论：在今天的世界上，有哪些事情应该激起基督徒的“义怒”？
- 分享：我们如何能效法基督，用圣洁的、带来“生命”的行动来回应这份义怒？

【教师提示】

- （应用原则二）这是本课的第二个重要行动点。

【参考答案】

- 该愤怒的事：耶稣的 $\$embrimaomai\$$ （义怒）是我们成圣的一部分。我们应该对一切“死亡”的权势（罪的彰显）感到愤怒：例如研究报告中提到的堕胎、种族歧视、人口贩卖、贫富不均，以及其他形式的压迫和不公义。

- **如何行动（效法基督）：**

1. **对象正确：** 我们的愤怒必须针对罪恶本身及其权势，而非人（我们当爱罪人）。
2. **受控的情感：** 必须是受控的（祂“心里”悲叹），而非放纵血气的（雅 1:20）。
3. **以生命为目的：** 我们的愤怒必须导向“带来生命”的行动（如“解开，叫他走！” v.44 ），例如：支持受害者、为公义发声、投身于关怀事工，而不是仅仅停留在键盘上发泄。

问题 8：我们的大祭司

- **分享：** 知道耶稣既能理解你最深的“悲伤”，也能理解你对罪恶的“愤怒”，这对你的祷告生活有什么启发？

【教师提示】

- （应用原则三）这是最私人的牧养应用点。

【参考答案】

- **启发：** 耶稣是“感同身受”的大祭司。祂在坟墓前经历了全方位的情感——忿怒、忧愁、悲伤。
- **应用：** 这意味着我们可以在祷告中完全诚实。我们可以带着我们所有的情感（包括那些我们自认为“不属灵”的情感，如困惑、沮丧、对不公的愤怒）坦然无惧地来到祂面前。我们不需要“假装圣洁”才能祷告。祂不仅理解我们的悲伤，祂也理解我们对这个破碎世界应有的愤怒。

总结与祷告（10 分钟）

带领者总结：

（使用小组手册中的总结）

今天我们看到，耶稣在拉撒路的坟前，不仅是一位充满同情的密友，更是一位充满力量的君王。祂的眼泪（\$dakry\bar{o}\$）告诉我们，祂进入我们的苦难，祂与我们同在；祂的忿怒（\$embrimaomai\$）告诉我们，祂恨恶那伤害我们的仇敌（死亡和罪），并且祂有能力战胜它。祂不仅是“与哀哭的人同哭”的同情者，更是“解开，叫他走”的征服者。

祷告时间：

（带领组员进行祷告）
